

(2)

(N° 216)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 14 MARS 1923.

Projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur divers Budgets
de l'exercice 1923.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESSIEURS,

Les crédits provisoires qui ont été alloués sur les budgets de 1923 n'assurent la marche des services publics que jusqu'au 31 mars courant.

Or, il reste à voter, soit par la Chambre des Représentants, soit par le Sénat, soit par ces deux Assemblées, les budgets suivants :

Le Budget du Ministère de la Justice ;

- Id. id. des Affaires Étrangères ;
- Id. id. de l'Intérieur et de l'Hygiène ;
- Id. id. des Sciences et des Arts ;
- Id. id. de l'Agriculture et des Travaux publics ;
- Id. id. de l'Industrie et du Travail ;
- Id. métropolitain du Ministère des Colonies ;
- Id. du Ministère de la Défense Nationale ;
- Id. du Corps de la Gendarmerie ;
- Id. du Ministère des Finances ;
- Id. des Non-Valeurs et des Remboursements ;
- Id. des Recettes et des Dépenses extraordinaires ;
- Id. des Dépenses recouvrables en exécution des Traités de paix ;
- Id. du Ministère des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes ;
- Id. du Ravitaillement.

H

J'ai l'honneur, en conséquence, de proposer de nouveaux crédits provisoires, à valoir sur ces budgets, pour les dépenses à faire jusqu'au 30 avril prochain.

Il est à espérer que, d'ici là, tous les budgets auront pu être votés et que le Parlement voudra bien faire l'effort nécessaire à cette fin.

Dans le projet de loi qui est soumis à vos délibérations, il n'est pas fait mention du Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre, pas plus qu'il n'en a été question dans la première loi ouvrant des crédits provisoires pour 1923.

Le Gouvernement estime qu'il n'est pas nécessaire, contrairement à ce qui s'est pratiqué antérieurement, de subordonner l'emploi des crédits compris dans ledit projet de budget à une autorisation législative, alors que celle-ci est donnée d'une façon permanente par l'article 31 de la loi du 15 mai 1846 organique de la comptabilité de l'État.

Cela revient, au fond, à faire décréter par une loi qu'une autre loi sera applicable, ce qui vous paraîtra, je suppose, Messieurs, parfaitement superflu.

*Le Premier Ministre,
Ministre des Finances,*

G. THEUNIS.

(4)
(N° 216)

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 14 MAART 1923.

Ontwerp van wet waarbij voorloopige credieten op verschillende Begrootingen over het dienstjaar 1923 verleend worden.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MIJNE HEEREN,

De voorloopige credieten, welke op de Begrootingen over 1923 werden verleend, verzekeren slechts tot den 31 der loopende maand Maart den gang der openbare diensten.

Welnu, volgende Begrootingen blijven nog goed te keuren, 't zij door de Kamer der Volksvertegenwoordigers, 't zij door den Senaat, 't zij door de beide vergaderingen :

De Begrooting van het Ministerie van Justitie ;

Id.	id.	Buitenlandsche Zaken ;
Id.	id.	Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid ;
Id.	id.	Wetenschappen en Kunsten ;
Id.	id.	Lanbouw en Openbare Werken ;
Id.	id.	Nijverheid en Arbeid ;
Id.	id.	Koloniën voor het moederland ;
Id.	id.	Landsverdediging ;
Id.	van het Korps der Gendarmerie ;	
Id.	van het Ministerie van Financiën ;	
Id.	van Onwaarden en Terugbetalingen ;	
Id.	der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven ;	
Id.	der Invorderbare Uitgaven ter uitvoering der Vredesverdragen ;	
Id.	van het Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafen ;	
Id.	der Bevoorrading.	

Ik heb dienvolgens de eer nieuwe, op deze begrootingen te gelden voorloopige credieten voor te stellen ten behoeve der uitgaven tot 30 April aanstaande te doen.

Het is te hopen dat, middelerwijl, over alle begrootingen zal gestemd zijn en dat het Parlement zich de daartoe noodige inspanning wel zal willen getroosten.

In het wetsontwerp, dat aan uwe beraadslagingen is onderworpen, wordt de begrooting der ontvangsten en der uitgaven voor orde niet vermeld, evenmin als daarvan sprake was in de eerste wet, welke voorloopige credieten voor 1923 opende.

De Regeering meent dat het onnoodig is, in strijd met hetgeen vroeger geschiedde, het gebruik van de in gemelde begrooting omvatte credieten aan een wetgevende machtiging te onderwerpen, waar deze reeds op bestendige wijze geschonken wordt bij artikel 31 der wet van 15 Mei 1846, tot inrichting van de Staatsrekenplichtigheid.

Dat zou er eigenlijk op neer komen bij eene wet uit te vaardigen dat eene andere wet toepasselijk zal zijn, hetgeen U, Mijne Heeren, naar ik veronderstel, volkomen overbodig zal schijnen.

*De Eerste Minister,
Minister van Financiën,*

G. THEUNIS.

(I)

ANNEXE AU N° 216.

Projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur divers Budgets de l'exercice 1923.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Finances, et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives, par Notre Premier Ministre, Ministre des Finances :

ARTICLE PREMIER.

Des crédits provisoires à valoir sur divers Budgets de l'exercice 1923, sont ouverts, savoir :

A. — Pour les dépenses ordinaires.

Au Ministère de la Justice. fr. 8,805,000

Au Ministère des Affaires
Étrangères 2,034,000

BIJLAGE VAN N° 216.

Wetsontwerp houdende toekenning van voorloopige credieten te gelden op verschillende Begrootingen van het dienstjaar 1923.

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op de voordracht van Onzen Eersten Minister, Minister van Financiën, en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal, in Onzen naam, door Onzen Eersten Minister, Minister van Financiën, aan de Wetgevende Kamers ter overweging aangeboden worden :

EERSTE ARTIKEL.

Voorloopige credieten te gelden op verschillende Begrootingen voor het dienstjaar 1923, worden geopend, te weten :

A. — Voor de gewone uitgaven.

Aan het Ministerie van
Justitie fr. 8,805,000

Aan het Ministerie van
Buitenlandsche Zaken . 2,034,000

Au Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène	3,654,000	Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid	3,654,000
Au Ministère des Sciences et des Arts	23,953,000	Aan het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten	23,953,000
Au Ministère de l'Agriculture et des Travaux publics :		Aan het Ministerie van Landbouw en Openbare Werken :	
1° Pour l'Agriculture	2,137,000	1° Voor den Landbouw	2,137,000
2° Pour les Travaux publics	7,004,000	2° Voor de Openbare Werken	7,004,000
Au Ministère de l'Industrie et du Travail	13,204,000	Aan het Ministerie van Nijverheid en Arbeid	13,204,000
Au Ministère des Colonies	428,500	Aan het Ministerie van Koloniën	428,500
Au Ministère de la Défense Nationale	40,038,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging	40,038,000
Au Ministère de la Défense Nationale pour la Gendarmerie	4,250,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging voor de Gendarmerie	4,250,000
Au Ministère des Finances	10,458,000	Aan het Ministerie van Financiën	10,458,000
Au Ministère des Finances pour les Non-Valeurs et les Remboursements	29,166,000	Aan het Ministerie van Financiën voor de Onwaarden en Terugbetalingen	29,166,000
B. — Pour les dépenses extraordinaires.		B. — Voor de buitengewone uitgaven.	
<i>(y compris les indemnités temporaires et mobiles de vie chère)</i>		<i>(inbegrepen de tijdelijke en veranderlijke duurtetoeslag)</i>	
Au Ministère de la Justice	847,000	Aan het Ministerie van Justitie	847,000
Au Ministère des Affaires Étrangères	65,000	Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken	65,000

Au Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène .	135,000	Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid .	135,000
Au Ministère des Sciences et des Arts	2,649,000	Aan het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten	2,649,000
Au Ministère de l'Agriculture et des Travaux publics :		Aan het Ministerie van Landbouw en Openbare Werken :	
1° Pour l'Agriculture .	173,000	1° Voor den Landbouw	173,000
2° Pour les Travaux publics	14,738,000	2° Voor de Openbare Werken	14,738,000
Au Ministère de l'Industrie et du Travail . .	1,342,000	Aan het Ministerie van Nijverheid en Arbeid .	1,342,000
Au Ministère des Colonies	23,000	Aan het Ministerie van Koloniën	23,000
Au Ministère de la Défense Nationale	13,191,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging . .	13,191,000
Au Ministère de la Défense Nationale pour la Gendarmerie	172,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging voor de Gendarmerie . . .	172,000
Au Ministère des Finances	18,620,000	Aan het Ministerie van Financiën	18,620,000
Au Ministère des Affaires Économiques	6,000	Aan het Ministerie van Oeconomische Zaken .	6,000
C. — Pour les dépenses recouvrables en exécution des Traités de Paix.		C. — Voor de uitgaven invorderbaar ter uitvoering van de Vredesverdragen.	
Au Ministère des Finances pour le service de la Dette	32,000,000	Aan het Ministerie van Financiën voor den dienst der Schuld	32,000,000
Au Ministère de la Justice	60,000	Aan het Ministerie van Justitie	60,000
Au Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène .	604,000	Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid .	604,000
Au Ministère des Sciences et des Arts	49,000	Aan het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten	49,000

Au Ministère de l'Agriculture et des Travaux publics :

1° Pour l'Agriculture 1,554,000

2° Pour les Travaux publics 1,906,000

Au Ministère des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes 10,785,000

Au Ministère de la Défense Nationale 17,471,000

Au Ministère des Finances 830,000

Au Ministère des Affaires Économiques 128,410,000

D. — Au Ministère des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes.

1° Pour les dépenses d'exploitation 115,990,000

2° Pour les dépenses de premier établissement (*y compris les indemnités temporaires et mobiles de vie chère*) 24,724,000

E. — Au Ministère de l'Industrie et du Travail.

Pour les dépenses du Ravitaillement 1,226,000

ART. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent pas être affectés à des dépenses ordinaires et extraordinaires nouvelles non autorisées antérieurement par la Législature.

Aan het Ministerie van Landbouw en Openbare Werken :

1° Voor den Landbouw 1,554,000

2° Voor de Openbare Werken. 1,906,000

Aan het Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafen 10,785,000

Aan het Ministerie van Landsverdediging 17,471,000

Aan het Ministerie van Financiën 830,000

Aan het Ministerie van Oeconomische Zaken . . . 128,410,000

D. — Aan het Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafen.

1° Voor de uitgaven van exploitatie. 115,990,000

2° Voor de uitgaven van oprichting (*inbegrepen de tijdelijke en veranderlijke duurtetoelagen*) . . . 24,724,000

E. — Aan het Ministerie van Nijverheid en Arbeid.

Voor de Proviandeeringsuitgaven. 1,226,000

ART. 2.

Van de bij deze wet verleende voorloopige credieten mag geen gebruik worden gemaakt voor nieuwe gewone en buitengewone uitgaven die door de Wetgevende Kamers vroeger niet toegestaan werden.

ART. 3.

La présente loi sera exécutoire le
1^{er} avril 1923.

Donné à Bruxelles, le 13 mars 1923.

ART. 3.

Deze wet treedt in werking den
1^o April 1923.

Gegeven te Brussel, den 13 Maart 1923.

ALBERT.

PAR LE ROI :

*Le Premier Ministre,
Ministre des Finances,*

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Eerste Minister,
Minister van Financiën,*

G. THEUNIS.
